

**Offerta**

Indicare nella corrispondenza e nei pagamenti

Nr di offerta      Codice cliente      Data

**21036475      174243      21.06.2024**

E-Mail: Raffaele.Mucciato@Leybold.com

Tel.: +39 3336245280

I.N.A.F.  
Istituto di Astrofisica Spaziale  
Planetologia Spaziali  
Area Ricerca Roma 2  
Via Fosso del Cavaliere 100  
00133 Roma (RM)

Richiesto da: Sig. Luca Colasanti,  
E-Mail: luca.colasanti@inaf.it

Ringraziandovi per la vostra richiesta, di seguito vi sottoponiamo la nostra migliore offerta e condizioni di vendita. Per qualsiasi informazione o ulteriore chiarimento non esitate a contattare il referente commerciale in calce. Qualora aveste osservazioni vi preghiamo di farcelo sapere al più presto insieme alle osservazioni sulla proposta commerciale.

**Il Fornitore ha la facoltà di aumentare i prezzi mediante comunicazione scritta al Cliente qualora i costi dei materiali e/o costi di spedizione dovessero subire un aumento superiore al 10% e completamente fuori dal controllo del fornitore.**

Posizione	Nr. Codice	Quantità	Descrizione	Prezzo unitario EUR	Prezzo Complessivo EUR
10	88505	5	Riduzione KF DN 40/25 VA acciaio inox (AISI 305)		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	32,00	160,00
			Codice doganale: 73072980 Paese di origine: CN Termine di consegna: 34/24		
20	215385	3	Valvola angolare a comando manuale in acciaio Flange DN 25 ISO- KF Soffietto e guarnizioni in viton 20000 cicli esenti da manutenzione Corpo in acciaio inox		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	409,00	1.227,00

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

Posizione	Nr. Codice	Quantità	Descrizione	Prezzo unitario EUR	Prezzo Complessivo EUR
			Codice doganale: 84818073 Paese di origine: CH Termine di consegna: 34/24		
30	215386	1	Valvola angolare a comando manuale in acciaio Flange DN 40 ISO- KF Soffietto e guarnizioni in viton 20000 cicli esenti da manutenzione corpo in acciaio inox		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	506,40	506,40
			Codice doganale: 84818073 Paese di origine: CH Termine di consegna: 34/24		
40	210116	1	Finestra di ossevezione DN 160 CF		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	995,00	995,00
			Codice doganale: 73072100 Paese di origine: GB Termine di consegna: 34/24		
60	17337	1	Valvola di immissione aria DN 10 KF Valvole in acciaio, senza specificazione Flangia di attacco: DN 10 KF a galletto a comando manuale Corpo in acciaio inox.		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	172,00	172,00
			Codice doganale: 84818073 Paese di origine: DE Termine di consegna: 34/24		
80	83782	1	Pezzo di passaggio DN 40CF/16KF 30mm Componenti per pompe da vuoto, altri		

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

Posizione	Nr. Codice	Quantità	Descrizione	Prezzo unitario EUR	Prezzo Complessivo EUR
			con profilo del dente speciale materiale forgiato ad alta elasticità e densità qualità ESU basso tasso di degasaggio		
			<b>Prezzo netto speciale</b>	70,00	70,00
			Codice doganale: 73072100 Paese di origine: CN Termine di consegna: 34/24		
			Somma posizioni		3.130,40
			22.00%	3.130,40	688,69
			<b>Importo finale</b>		<b>3.819,09</b>

Tutti i prezzi si basano sui costi di materiale e di trasporto attualmente noti. Se dovessero subire aumenti, ci riteniamo autorizzati ad aumentare i nostri prezzi di conseguenza.

Tutte le date di consegna sono basate sull'attuale previsione di disponibilità e potrebbero subire ritardi non determinabili.

Condizioni di fornitura: CIP Roma

Pagamento: 30 gg. data fattura fine mese

Noi rispondiamo dei danni assicurati ed inoltre dei danni causati intenzionalmente o dovuti a grave negligenza da parte nostra. Il luogo di prestazione della garanzia è la sede Leybold più vicina al luogo di consegna.

Importo minimo fatturabile: € 150,00

Per ordini inferiori a € 500,00 le spese di spedizione Vi verranno addebitate in fattura.

Garanzia: 12 mesi

Validità dell'offerta fino al: 30.11.2024

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

**Referente commerciale: Raffaele Mucciato**

Tel.: +39 3336245280

E-Mail: Raffaele.Mucciato@Leybold.com

Restiamo in attesa di ricevere il vostro gradito ordine. Per qualsiasi domanda non esitate a contattarci.

Distinti saluti

Leybold Italia S.r.l.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

[www.leybold.com](http://www.leybold.com)  
[sales.mi@leybold.com](mailto:sales.mi@leybold.com)



Nr. P.IVA: IT 00739030153

#### Offerta

Indicare nella corrispondenza e nei pagamenti

Nr di offerta	Codice cliente	Data
---------------	----------------	------

<b>21036475</b>	<b>174243</b>	<b>21.06.2024</b>
-----------------	---------------	-------------------

E-Mail: Raffaele.Mucciato@Leybold.com

Tel.: +39 3336245280

Leybold Italia S.r.l., Via Filippo Brunelleschi 2 - 20093 Cologno Monzese (MI)

Pagina 5 / 11

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

[www.leybold.com](http://www.leybold.com)  
[sales.mi@leybold.com](mailto:sales.mi@leybold.com)

**Contratto per la fornitura di beni e servizi****1. Disposizioni Generali**

1.1 Il presente contratto (di seguito "Contratto") disciplina le condizioni applicabili all'acquisto da parte del cliente (di seguito "Cliente" o "Acquirente") da Leybold Italia S.r.l. (di seguito "Leybold") di prodotti (di seguito "Prodotti") e/o servizi di montaggio, manutenzione e/o riparazione (di seguito "Servizi").

1.2 Per tutto quanto non disciplinato dal presente Contratto si applicheranno le norme di legge vigenti e non si darà luogo ad applicazioni delle condizioni generali di acquisto dell'Acquirente.

**2. Offerta / Conferma d'ordine**

2.1 L'acquisto di Prodotti e/o Servizi verrà formalizzato tramite la trasmissione da parte del Cliente a Leybold di un ordine di acquisto (di seguito "Ordine") contenente le specifiche dei Prodotti e/o Servizi acquistati, come preventivamente concordati con Leybold. L'Ordine è impegnativo e non può essere revocato o modificato senza il consenso di Leybold.

2.2 Prima della trasmissione dell'Ordine, il Cliente ha valutato le caratteristiche dei Prodotti e/o Servizi richiesti e ne ha verificato la conformità alle proprie esigenze operative.

2.3 L'Ordine verrà trasmesso dal Cliente a Leybold via email all'indirizzo comunicato al Cliente dal rappresentante, agente o incaricato Leybold e si perfezionerà una volta confermato da Leybold.

2.4 L'Ordine sarà soggetto alle condizioni di cui al presente Contratto, e a seguito della conferma da Leybold al Cliente sarà da equipararsi ad un contratto stipulato in forma scritta, con lo stesso valore sostanziale e probatorio, ai sensi del DPR 513/97 e la loro conclusione è regolata dagli articoli 1326, 1334, 1335 del Codice Civile.

2.5 Le premesse, gli allegati, l'Ordine, le fatture e tutti i documenti che, seppure non materialmente allegati al Contratto vengono in esso richiamati, costituiscono parte integrante del presente Contratto, assumendo a tutti gli effetti valore di patto.

2.6 Le Parti si danno reciprocamente atto che, prima della stipula del presente Contratto, hanno discusso l'offerta commerciale e le condizioni del presente Contratto, che pertanto essendo stato oggetto di negoziazione tra le stesse non è soggetto all'applicazione delle norme di cui agli artt. 1341 e 1342 c.c.

**3. Materiali di vendita - diritti di proprietà sugli stessi - obbligo di restituzione in capo all'Acquirente**

3.1 Le informazioni contenute all'interno di cataloghi, brochure e dépliant così come per informazioni generiche di schede tecniche e disegni allegati a quotazioni sono da ritenersi puramente indicative e non vincolanti per Leybold a meno che non espressamente indicato.

3.2 In casi particolari Leybold si riserva il diritto di modificare il design e in caso di carenza di materie prime, di usare altri materiali, a meno che ciò non sia contrario ad interessi rilevanti del Cliente, che siano stati esplicitamente e preventivamente comunicati a Leybold.

3.3 Con riferimento al materiale di vendita e altri documenti resi disponibili al cliente, Leybold si riserva tutti i diritti di proprietà industriale, intellettuale e d'autore; tali documenti non possono essere usati per scopi diversi dalla compravendita da Leybold né copiati, riprodotti o resi disponibile a terze parti, senza il preventivo consenso di Leybold.

3.4 Tutta la documentazione messa a disposizione da Leybold è da restituire immediatamente su richiesta di Leybold stessa; deve essere restituita senza richiesta specifica se l'ordine non viene inoltrato a Leybold.

**4. Prezzi, Imballo, Assicurazione**

4.1 Le condizioni applicate sono "CIP", ossia "Trasporto e assicurazione pagati fino a" (INCOTERMS 2010), salvo quanto di seguito precisato.

4.2 Leybold provvede ad assicurare i beni per normali rischi di trasporto, includendo i danni o perdite da rottura, riservandosi la possibilità di addebitarne il costo al committente. Del pari Leybold si riserva di riaddebitare le spese di trasporto.

4.3 In ogni caso, i prezzi di vendita non includono eventuali tasse, oneri doganali di import o export, spese di imballo, di installazione e d'avviamento e altre spese accessorie che, se sostenute da Leybold, verranno addebitate all'acquirente, in conformità alle disposizioni di legge in vigore al momento della stipula del contratto. I costi di imballaggio verranno addebitati a prezzo di costo.

4.4 Qualsiasi eventuale modifica richiesta dall'Acquirente successivamente all'ordine potrà essere accettata solo a discrezione di Leybold e implica una revisione o maggiorazione del prezzo a giudizio di Leybold.

**5. Passaggio del rischio**

5.1 Il rischio viene trasmesso al Cliente secondo le regole INCOTERMS 2010 concordate. Questo varrà anche per spedizioni parziali o in caso Leybold si sia impegnata a prestare servizi supplementari.

5.2 In caso di ritardo nella consegna per ragioni al di fuori del controllo di Leybold, i rischi passeranno al Cliente al momento in cui egli riceverà da Leybold l'informativa di materiale pronto per la spedizione.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

Nr di offerta	Codice cliente	Data
<b>21036475</b>	<b>174243</b>	<b>21.06.2024</b>

## 6. Date di consegna

6.1 Il termine di consegna inizia a decorrere nel momento in cui siano stati chiariti tutti i requisiti commerciali e tecnici per il perfezionamento del contratto, siano stati ricevuti da parte di Leybold i documenti forniti dal Cliente, siano stati fornite le autorizzazioni ufficiali o nulla osta eventualmente necessari e siano stati accreditati sul conto bancario di Leybold eventuali pagamenti anticipati. Il rispetto delle date di consegna è soggetto al rispetto degli obblighi contrattuali da parte del Cliente. I beni si considerano consegnati in tempo se consegnati al primo corriere o dichiarati pronti per la spedizione al Cliente prima della scadenza delle date di consegna concordate.

Qualora si verificassero casi fortuiti o di forza maggiore che impediscano a Leybold di adempiere ai propri obblighi di cui al presente Contratto, quali ad esempio scarse disponibilità di materie prime o energia a causa di guerre o disastri naturali, guasti ai macchinari, scioperi o serrate, sinistri, interruzioni di lavoro, interruzioni ferroviarie, e/o ogni altra ragione al di fuori del controllo delle parti, che paralizzino o limitino o comunque ostacolino le lavorazioni negli stabilimenti di produzione di Leybold e l'arrivo del materiale commissionato, il termine fissato per la consegna si intende prorogato, con rinuncia del Cliente a ogni indennizzo e/o risarcimento del danno a qualsiasi titolo. Se il ritardo dovesse prolungarsi di oltre 6 mesi, ciascuna delle Parti potrà recedere dal Contratto con notifica scritta inviata all'altra Parte senza alcuna responsabilità di Leybold.

Qualsiasi eventuale modifica richiesta dall'Acquirente successivamente all'ordine potrà implicare, a giudizio del Leybold, la proroga del termine di consegna previsto

6.2. Qualora la consegna della merce approntata non possa essere materialmente effettuata per cause indipendenti da Leybold, trascorsi quindici giorni dall'avviso "merce pronta e giacente" inviato per iscritto all'Acquirente, Leybold avrà facoltà di addebitare all'Acquirente stesso gli interessi di mora decorrenti dalla data di ricevimento dell'avviso "merce pronta e giacente", in ragione del tasso Euribor 365 a 12 mesi rilevato a tale data, maggiorato del 2%.

6.3 In caso di ritardo eccedente i sessanta giorni dalla ricezione dell'avviso "merce pronta e giacente", Leybold avrà facoltà di risolvere unilateralmente il contratto e di trattenere, a titolo di risarcimento, le somme già eventualmente versate dall'acquirente, salvo l'eventuale maggior danno risarcibile. Resta comunque salvo il diritto di Leybold di avvalersi di ogni rimedio previsto dalla Legge in relazione all'inadempimento dell'Acquirente.

## 7. Condizioni di pagamento

7.1 Il pagamento è da effettuarsi entro 30 giorni dalla data della fattura, se non diversamente definito in sede di offerta o conferma d'ordine. In caso di consegne parziali, Leybold avrà diritto di emettere fatture parziali corrispondenti al valore dei beni consegnati.

7.2 I pagamenti saranno eseguiti esclusivamente su uno dei conti di Leybold entro la data di scadenza concordata, e non dovranno comportare per Leybold alcun addebito, anche relativo a costi di transazione. Commissioni, costi e spese accessorie di varia natura che dovessero gravare su Leybold per aver accettato pagamenti in cambiali o assegni, sono a carico dell'Acquirente. La data di scadenza del pagamento viene determinata in relazione alla data di emissione della fattura o della notifica di approntamento della merce. La data di ricezione di pagamento viene intesa tale una volta che l'importo dovuto è a disposizione di Leybold.

7.3 Eventuali contestazioni in merito all'esecuzione del presente Contratto e/o alla qualità e quantità della merce fornita non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare i pagamenti dovuti alle scadenze. Trattenute o ritardi nei pagamenti a causa di contestazioni sono ammessi solo in caso di contestazioni che Leybold abbia accettato o che siano state legalmente accertate.

7.4 In caso di ritardo nei pagamenti rispetto alle date stabilite nelle fatture, l'Acquirente sarà costituito automaticamente in mora e Leybold avrà diritto di addebitare all'Acquirente interessi di mora al tasso previsto dal D. Lgs. 231/2002 e successive modificazioni ed integrazioni.

## 8. Riserva di proprietà

8.1 Nel caso in cui il pagamento debba essere effettuato - in tutto o in parte - a rate dopo la consegna, i prodotti consegnati all'Acquirente resteranno di proprietà di Leybold sino al momento dell'integrale pagamento del prezzo (i.e. corresponsione dell'ultima rata), ai sensi degli artt. 1523 e seg. cod. civ. Il mancato pagamento nei termini convenuti anche di una sola rata che superi l'ottava parte del prezzo, ovvero il mancato pagamento di due rate anche non consecutive, comporta la facoltà di Leybold di risolvere il Contratto con effetto dal momento della comunicazione scritta all'Acquirente, come anche la facoltà di Leybold medesima di dichiarare l'Acquirente decaduto dal beneficio del termine e di esigere il pagamento immediato dell'intero credito residuo. In caso di risoluzione per causa imputabile all'Acquirente, Leybold avrà diritto di ottenere l'immediata restituzione dei Prodotti consegnati e di trattenere, a titolo di indennità per l'utilizzo da parte dell'Acquirente dei Prodotti, le rate già riscosse e l'acconto già ricevuto, salvo comunque il risarcimento del danno ulteriore. L'Acquirente si impegna ad adempiere tutte le formalità necessarie (e.g. annotazione del patto di riservato dominio nell'apposito registro presente nel Tribunale del luogo in cui i Prodotti si trovano, registrazione del Contratto presso l'Ufficio del Registro, ove necessario, obbligo di non trasferire i Prodotti in luogo diverso da quello di consegna, ecc.) al fine di rendere opponibile nei confronti dei terzi la riserva di proprietà in favore del Leybold. L'Acquirente si impegna inoltre a non cedere i Prodotti, neanche temporaneamente, a terzi e a non concederli in uso o locazione a terzi, come pure a non rimuovere/trasferire gli stessi, senza il preventivo consenso scritto di Leybold.

8.2 Pignoramenti o qualsiasi altra simile azione intrapresa da terze parti dovranno essere immediatamente comunicate dall'Acquirente a Leybold.

8.3 Durante il periodo di riserva di proprietà in capo a Leybold dei beni consegnati, l'Acquirente provvederà ad assicurare pienamente i beni forniti a proprie spese contro rischi e danneggiamenti, come furto, rottura, incendio, allagamento e, dietro richiesta, fornirne prova a Leybold. Nel caso in cui l'Acquirente non fornisca tale prova entro un periodo ragionevole di tempo, Leybold si ritiene in diritto di stipulare tale tipo di assicurazione a spese dell'Acquirente.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

## 9. Garanzie

9.1 Leybold si impegna, a sua insindacabile discrezione, a riparare o rimpiazzare i beni forniti, o parte di essi, che risultino avere difetti insorti prima del passaggio di rischio (ad esempio difetti nei materiali o nella fabbricazione, errori nella progettazione, mancato raggiungimento dei dati di prestazione dichiarati).

9.2 In caso di omessa riparazione o sostituzione, l'acquirente avrà il diritto di richiedere rimborso o sconto sul Prezzo

9.3 La garanzia è subordinata, a pena di decadenza, alla denuncia del vizio, comunicata in forma scritta dall'Acquirente al Leybold, entro 8 giorni dal momento in cui l'Acquirente ne ha fatto la scoperta, nonché all'espressa richiesta di intervento in garanzia. Il reclamo deve specificare la natura dei difetti riscontrati e se sono stati riscontrati immediatamente o solo dopo un trattamento successivo o processo dei beni forniti o di parte di essi. Leybold ha il diritto di verifica dei difetti da parte del proprio personale.

9.4 Previo reciproco accordo, l'Acquirente deve garantire a Leybold un tempo ragionevole e l'opportunità di procedere con le riparazioni e le sostituzioni necessarie a discrezione di Leybold. Se l'Acquirente non adempie a quest'obbligo, Leybold sarà esente da garanzia o responsabilità.

9.5 Leybold si farà carico dei costi diretti derivanti dalla riparazione o sostituzione in garanzia a condizione che vengano giustificati e dimostrato che il difetto sia stato correttamente e tempestivamente denunciato, vale a dire il costo per la parte di ricambio oltre al trasporto, nonché un costo ragionevole per lo smontaggio e montaggio della parte, nella misura che possa dirsi equa nel caso concreto. Eventuali ulteriori costi sono a carico dell'Acquirente.

9.6 Il termine di validità della garanzia sulla fornitura dei beni è di 12 mesi dalla data di consegna. La garanzia per le parti sostituite scadrà dopo 3 mesi, ma non prima della scadenza della garanzia dei beni forniti in origine.

9.7 Il termine di validità della garanzia sulle riparazioni è di 12 mesi dalla data di consegna solo e esclusivamente per le parti sostituite.

9.8 La garanzia non si estende alle parti soggette a normale usura, né ai danni causati da errata o carente manutenzione, da errate manovre del personale dell'Acquirente, dall'uso di materie prime non adeguate, da trattamento difettoso o trascurato, da eccessivo sfruttamento dei dispositivi, da danni o deterioramenti causati o aggravati dalla mancata interruzione dell'uso dei beni in presenza di problemi tecnici, o sbalzi di tensione elettrica o di temperatura di lavorazione, o da ogni altra causa non direttamente imputabile a Leybold. La garanzia perde ogni efficacia quando sui Prodotti vengano installate apparecchiature o dispositivi o ricambi non forniti dal Leybold e quando siano apportate modifiche senza il previo consenso scritto del Leybold.

9.9 Fatto salvo quanto previsto sopra, e nei limiti consentiti dall'art. 1229 del codice civile, la responsabilità di Leybold per danni causati al Cliente, a seguito di guasto, malfunzionamento o mancata consegna del Prodotto, sarà limitata alla perdita subita fino al limite del valore dell'Ordine, nell'esecuzione o mancata esecuzione del quale è stato causato il danno, e Leybold non sarà responsabile per mancato guadagno. Leybold non sarà in alcun modo responsabile per danni indiretti.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N0310401600000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

**10. Servizi di montaggio, manutenzione e riparazione**

10.1 Il presente articolo si applicherà qualora l'Ordine abbia ad oggetto Servizi di montaggio, manutenzione e riparazione.

10.2 In caso di servizi di montaggio, manutenzione e riparazione da effettuarsi presso la sede del Cliente:

i. Leybold comunicherà al Cliente il/i giorno/i pianificato/i per la visita. Il Cliente assicura che i Prodotti oggetto dei Servizi di montaggio, manutenzione e/o riparazione saranno resi disponibili in totale sicurezza il/i giorno/i pianificato/i per le operazioni di assistenza oggetto del Contratto. Le operazioni del personale tecnico di Leybold dovranno avvenire in totale sicurezza durante il normale orario di lavoro (dalle ore 8,30 alle 17,30, dal Lunedì al Venerdì), salvo quanto diversamente concordato per iscritto nel Contratto.

ii. Leybold avrà libero e completo accesso ai Prodotti per l'esecuzione delle operazioni di cui al presente accordo. Ogni costo e spesa che Leybold dovesse sostenere per effetto di restrizioni d'accesso sarà a carico del Cliente e fatturato separatamente. Ogni costo aggiuntivo dovuto all'esecuzione delle operazioni di assistenza al di fuori del suddetto orario o alla mancata messa a disposizione della/e unità, sarà a carico del Cliente e fatturato separatamente.

iii. Il Cliente si obbliga a fornire, a propria cura e spese e nel pieno rispetto della vigente normativa in materia assicurativa, previdenziale e antinfortunistica, il personale ausiliario, i mezzi e le opere di sollevamento, l'illuminazione ed ogni altra assistenza che si rendesse necessaria ad Leybold per l'esecuzione delle operazioni di cui al presente accordo. Ogni costo e spesa che Leybold dovesse sostenere per effetto della mancata o ritardata assistenza sarà a carico del Cliente e fatturato separatamente.

10.3 Il Cliente conferma che il manuale di istruzioni e ogni documentazione originale relativa ai Prodotti è in suo possesso; dichiara altresì di conoscerne integralmente il contenuto, impegnandosi a rispettarne scrupolosamente le indicazioni e le previsioni, comprese quelle incluse nel presente Contratto, in ogni loro parte.

10.4 Leybold si assume l'impegno di assolvere correttamente tutti gli obblighi discendenti dalle norme in essere applicabili per quanto riguarda la sicurezza dei propri dipendenti e le condizioni di igiene del lavoro (come da D. Lgs. N. 81/2008 in materia di "Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"). In particolare Leybold si impegna a osservare, e far osservare scrupolosamente dal proprio personale, le norme per la prevenzione degli infortuni e l'igiene del lavoro ed a utilizzare, nello svolgimento dei servizi previsti dal presente accordo, attrezzature e materiali rispondenti a tutte le norme per la prevenzione degli infortuni e l'igiene del lavoro.

10.5 Il Cliente ha l'obbligo (come da art. 26 del D. Lgs. N. 81/2008 in materia di "Tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro") di fornire al personale Leybold, impiegato nell'esecuzione dei lavori, informazioni dettagliate circa i rischi specifici, le misure di prevenzione e di emergenza adottate nell'ambiente in cui verranno eseguiti i lavori, e la necessaria supervisione durante l'esecuzione dei lavori commissionati.

10.6 Il Cliente informerà immediatamente Leybold in caso di: a) malfunzionamenti quali rumori anormali, perdite e ogni altro fenomeno che possa far prevedere un guasto della/e unità e degli allarmi dati dal sistema di controllo della macchina; b) malfunzionamenti del pannello elettronico.

10.7 Con specifico riferimento ai Servizi di manutenzione, oltre a quanto previsto nei paragrafi precedenti, Leybold potrà risolvere il Contratto con effetto immediato nel caso di

i. Guasti o malfunzionamenti dell'unità causati da eventi non prevedibili quali calamità naturali, tumulti, sommosse, atti vandalici, sabotaggi, fenomeni dovuti al ghiaccio, incendio, etc.;

ii. Interruzione o mancato rispetto delle caratteristiche qualitative e quantitative specificate da Leybold per le "utilities" ovvero per l'energia elettrica, per l'acqua di raffreddamento, per l'aria;

iii. Micro interruzioni di tensione di alimentazione;

iv. Mancato rispetto delle condizioni ambientali e di conduzione specificate da Leybold;

v. Modifica del Prodotto e/o dell'installazione;

vi. Spostamento dell'unità in luogo diverso da quello indicato nel Contratto;

vii. Danni accidentali o intenzionali al Prodotto causati dal Cliente o da terzi.

Sempre in relazione ai Servizi di Manutenzione, il Contratto avrà la durata specificata nell'Ordine. Leybold potrà recedere in qualsiasi momento con preavviso scritto al Cliente di almeno 30 giorni. In caso di risoluzione anticipata del contratto per qualsiasi motivo non dovuto a colpa di Leybold, ad eccezione del recesso nelle circostanze di cui all'art. 8.2 (a) che precede, il Cliente dovrà corrispondere una penale pari al 30% dei canoni residui dovuti fino alla scadenza del Contratto, fatto sempre salvo il diritto al risarcimento del maggior danno.

10.8 Qualora il Cliente non sia in grado di adempiere ai propri obblighi di cui al presente Contratto, è tenuto a risarcire a Leybold tutte le spese che quest'ultima ha dovuto sostenere per la fornitura di assistenza tecnica.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N0310401600000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

**11. Servizi di manutenzione e riparazione presso le officine di Leybold**

11.1 Le seguenti disposizioni si applicano ai servizi di manutenzione e/o riparazione che avvengono presso le officine di Leybold.

11.2 Il Cliente deve consegnare i Prodotti che devono essere riparati entro i termini pattuiti, a sue spese e a suo rischio.

11.3 I Prodotti devono essere consegnati con un imballo appropriato, che permetta una facile e sicura movimentazione e che possa essere riutilizzato per la spedizione del ritorno. Eventuali costi derivanti dal mancato rispetto delle regole summenzionate sono a carico del Cliente.

11.4 I Prodotti saranno spediti al termine delle manutenzione/riparazione al Cliente con costi a suo carico. Se non disposto in modo diverso dal Cliente, Leybold provvederà ad assicurare i Prodotti contro i rischi di trasporto, inclusi danni di rottura, sempre con costi a carico del Cliente.

11.5 Nel caso di ritardo della spedizione non imputabile alla Leybold, il Cliente deve comunque provvedere al pagamento dei costi di manutenzione/riparazione non appena ricevuta comunicazione dell'avvenuta spedizione. Contemporaneamente tutti i rischi si trasferiscono al Cliente.

**12. Limitazione della responsabilità del Venditore**

12.1 Nel caso in cui l'acquirente subisca perdite o danni a causa di un ritardo imputabile a Leybold, l'acquirente avrà diritto a richiedere un indennizzo per il ritardo, pari allo 0,5% per ogni settimana intera di ritardo, ma non superiore al 5% in totale, del valore della parte dell'intera spedizione la cui consegna è stata ritardata e che ha potuto essere utilizzata nei tempi previsti dal contratto.

12.2 Sono escluse ulteriori richieste di risarcimento diverse da quelle espressamente indicate nelle presenti condizioni, per motivi legali di qualsiasi tipo, come ad esempio la perdita di profitto e i danni conseguenti a difetti, a meno che non siano basate sulla responsabilità di Leybold per azione deliberata o grave negligenza, sulla violazione di obblighi fondamentali previsti dal contratto o su disposizioni di legge relative alla responsabilità per lesioni personali, danni materiali alla proprietà privata o inadempimento di caratteristiche espressamente citate, laddove tale disposizione sia intesa solo a tutelare l'acquirente a causa di danni diversi dalla merce fornita stessa.

12.3 Il diritto di recesso dell'acquirente previsto dalla legge in caso di ritardo o di impossibilità sopravvenuta non viene meno.

**13. Sospensione o risoluzione del contratto**

13.1 Leybold avrà facoltà di sospendere e/o di risolvere il presente Contratto, mediante semplice comunicazione scritta, e con effetto immediato, qualora il Compratore non adempia regolarmente e integralmente ai propri obblighi di pagamento del prezzo (compreso il versamento dell'anticipo o della presentazione di idonee garanzie di pagamento). Leybold potrà inoltre risolvere con efficacia immediata il presente Contratto, mediante semplice comunicazione scritta, nel caso in cui l'Acquirente sia sottoposto a procedura concorsuale, ovvero mutino sostanzialmente le sue condizioni patrimoniali in modo da porre in evidente rischio e pericolo il conseguimento della controprestazione (a titolo esemplificativo: soggezione a pignoramenti per importi rilevanti, stato di insolvenza, elevazione di protesti a suo carico, ecc.).

**14. Obbligo di riservatezza**

14.1 L'Acquirente è tenuto a mantenere riservate tutte le notizie di carattere tecnico (es: disegni, prospetti tecnici, documentazione, formule e corrispondenza in generale) ricevute da Leybold e comunque apprese in esecuzione del Contratto.

**15. Esportazione del materiale da parte dell'acquirente**

15.1 In base alle normative in vigore, l'acquirente si impegna espressamente ad ottenere l'accordo scritto del venditore prima di qualsiasi esportazione o riesportazione dei beni venduti, al di fuori del territorio Italiano o al di fuori del paese della sede del compratore. In ogni caso il cliente deve fornire al venditore una dichiarazione di destinazione finale, datata e firmata dal cliente finale, prima di qualsiasi consegna o servizio. Il venditore si riserva il diritto di accettare la dichiarazione di destinazione finale o di richiedere ulteriori informazioni. Se, in virtù delle leggi, dei regolamenti e/o di altre norme vigenti, la consegna dell'apparecchiatura risultasse impossibile o vietata, il contratto sarà considerato nullo e il venditore non avrà alcuna responsabilità nei confronti del cliente o di parti terze in conseguenza di quanto sopra.

15.2 In caso di mancato rispetto della precedente procedura di autorizzazione preventiva, il cliente dovrà manlevare e tenere indenne il venditore da tutte le responsabilità, perdite, costi (ivi incluse le spese legali), spese, danni diretti o indiretti (ivi inclusi quelli originati da pretese di terzi) derivanti da qualunque violazione ai sensi di detta normativa.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com

**16. Informativa sul trattamento dei dati ai sensi del Regolamento Europeo 2016/679 ("GDPR") e del D. Lgs. 196/2003 ("Codice Privacy")**

16.1 Ai sensi e per gli effetti del D.L. 196/03 e sue successive integrazioni e del Regolamento Europeo 2016/679 il Cliente dichiara di essere reso edotto che la raccolta e il trattamento dei dati personali avviene per gli adempimenti richiesti dalle vigenti norme, nonché per l'assolvimento degli obblighi contrattuali, previdenziali, fiscali e tributari derivanti dal presente Contratto.

16.2 Il Cliente con la sottoscrizione del presente Contratto dà il suo esplicito assenso al trattamento dei dati personali per gli scopi sopra enunciati.

16.3 Leybold tratta i dati personali forniti dal Cliente, o altrimenti acquisiti anche presso terzi, con mezzi informatici e/o manuali; procedure e logiche sono decise secondo le finalità di trattamento. Il personale di Leybold incaricato ed il Responsabile, se nominato, hanno accesso ai dati; il Cliente può richiedere l'elenco aggiornato dei Responsabili e dei soggetti cui i dati sono comunicati, che trattano i dati come Titolari, Responsabili o incaricati, secondo il caso, per le finalità di cui sopra.

16.4 L'Acquirente può esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dal GDPR e dal "Codice Privacy" rivolgendosi al Titolare, in forma scritta, per ottenere conferma dell'esistenza o meno dei dati, verificarne contenuto, origine, esattezza, chiederne integrazione, aggiornamento, rettificazione, cancellazione, conversione in forma anonima, blocco in conseguenza di violazione di Legge e per opporsi al trattamento per motivi legittimi.

16.5 Il Titolare del trattamento è la Leybold Italia S.r.l. – Via Filippo Brunelleschi 2 – 20093 Cologno Monzese (MI).

16.6 Leybold potrà di volta in volta, se necessario per aggiornarla rispetto a norme di legge, apportare modifiche all'informativa di cui sopra o inviare al Cliente una nuova informativa.

**17. Foro competente e legge applicabile**

17.1 Per qualsiasi controversia relativa all'interpretazione, esecuzione o risoluzione del presente contratto sarà esclusivamente competente il Foro di Milano.

17.2 Il presente Contratto sarà disciplinato dalla legge italiana.

**18. Varie**

18.1 Qualunque modifica e/o integrazione al Contratto può avvenire soltanto mediante atto scritto e sottoscritto dalla Parte nei cui confronti la modifica o integrazione viene fatta valere, a pena di nullità.

18.2 L'eventuale tolleranza di una delle Parti di comportamenti posti in essere in violazione delle disposizioni contenute nel Contratto non costituisce rinuncia ai diritti derivanti dalle disposizioni violate né al diritto di esigere l'esatto adempimento di tutti i termini e di tutte le condizioni ivi previsti.

18.3 Nel caso in cui una o più delle pattuizioni contenute in questo Contratto risultino invalide, in tutto o in parte, le restanti pattuizioni resteranno valide. Le pattuizioni invalide dovranno essere sostituite in modo tale da mantenere il più possibile inalterato il rapporto sinallagmatico e il contenuto economico del Contratto e da pervenire nella misura massima possibile alla realizzazione delle originarie volontà negoziali delle Parti.

---

Forniture e prestazioni vengono effettuate sulla base delle condizioni generali di vendita. La data di consegna corrisponde alla data del documento di trasporto.

---

Leybold Italia S.r.l.  
Via Filippo Brunelleschi 2  
20093 Cologno Monzese  
Tel: +39 2 27 22 31  
Fax: +39 2 27 20 9641

Managing Director:  
Sofiane Kerfali

Banca:  
Deutsche Bank Spa, Milano  
IBAN  
IT11N031040160000000091497  
Milano, Numero REA: MI-399405  
Cod. Fisc. E P.IVA.: 00739030153

www.leybold.com  
sales.mi@leybold.com